

Alcaeus fr. 357

μαρμαίρει δὲ μέγας δόμος χάλ-
κῳ, παῖσα δ' ἄρ' εὖ κεκόσμηται στέγα
λάμπραισιν κυνίαισι, κὰτ τᾶν
λεῦκοι κατέπερθεν ἵππιοι λόφοι
νεύοισιν, κεφάλαισιν ἄνδρων
ἀγάλματα· χάλκισι δὲ πασσάλοις

5

VOCABULARY

ἄγαλμα, -ατος, τό: adornment
ἵππιος -α, -ον: (made of) horsehair
κατέπερθεν = κατύπερθεν: from above
κεκόσμηται < κοσμέω: adorn, decorate
κεφάλαια = κεφάλη, ἦ: head
κυνία = κυνέη, ἦ: leather cap (*prop.* a dog-skin cap);
helmet

λεῦκος, -α, -ον: white
λόφος, -ω, ὄ: crest, plume (of a helmet)
μαρμαίρω: glitter, gleam
νεύω: nod
πάσσαλος, -ω, ὄ: peg
στέγα, ἄ: roof
χάλκισι, -α, -ον: made of bronze, brazen
χάλκος, -ω, ὄ: bronze

COMMENTARY

TEXT: follows Page (1956) adopting the suggestion ἄρ' εὖ for the transmitted ἄρηι in v. 2 and Lobel's conjecture πρώτιστ' ὑπὸ τῶργον for the transmitted πρώτισθ' ὑπὸ ἔργον in v. 14. However, the division of verses printed adheres to that found in *P. Oxy.* xxi. 2295 and 2296.

METRE: alternating hipponactean (××-υ-υ-υ-υ-υ) and sequences of a telesilleian and an iambic metron

(×-υ-υ-υ-υ-υ-|×-υ-υ-). Note the synizesis of βέλεος in (υ-υ) v. 8.

2. παῖσα = πᾶσα (qualifies στέγα)

ἄρ' (*elision*) = ἄρα

3. κὰτ = κατὰ (+ *gen.*): down from
τᾶν = τῶν (the antecedent is κυνίαισι)

5. νεύοισιν = νεύουσιν (3rd *pl. pres. indic.*)

6. χάλκισι qualifies κνάμιδες in v. 8.

κρύπτοισιν περικείμεναι λάμ-
πραι κνάμιδες, ἔρκος ἰσχύρω βέλεος,
θόρρακές τε νέω λίνω κό-
ἴλαι τε κατ' ἄσπιδες βεβλήμεναι·
πάρ δὲ Χαλκίδικαι σπάθαι, πάρ
δὲ ζώματα πόλλα καὶ κυπάσσιδες.
τῶν οὐκ ἔστι λάθεσθ' ἐπεὶ δὴ
πρώτιστ' ὑπὰ τῶργον ἔσταμεν τόδε.

10

VOCABULARY

ἄσπις -ιδος, ἄ: shield
βεβλήμεναι < βάλλω: throw
βέλος, τό: arrow
ἔρκος, τό: fence; protection
ζῶμα, ζώματος, τό: belt
θόρραξ, -ακος: cuirass, corslet
ἰσχυρός, -α, -ον: strong
κνάμις, -ιδος, ἄ: greave

κόϊλος, -α, -ον: hollow
κρύπτω: hide, cover
κύπασσις -ιδος, ὀ / ἄ: short tunic
λάμπρος, -α, -ον: bright, shining
λίνον, -ω, τό: flax, linen
νέος, -α, -ον: new
περικείμεαι: be around; hang on (+ *dat.*)
σπάθα, ἄ: sword
Χαλκίδικος, -α, -ον: from Chalcis

COMMENTARY

7. κρύπτοισιν = κρύπτουσιν; the object is understood to be πασσάλους in v. 6 (i.e., 'cover the pegs on which they hang').
8. ἔρκος + *gen.*: i.e., 'protection from...'
10. κατ'... βεβλήμεναι (*tmesis*) = καταβεβλημένοι: 'having been thrown down.'
11. πάρ = παρά (supply εἰσι): 'beside them are...'
13. ἔστι = ἔξεστι ('it is possible').

- λάθεσθ' = λάθεσθαι (*aor. inf.*) < λανθάνομαι (+ *gen.*): forget.
14. ἐπεὶ δὴ πρώτιστ': 'since the first moments' (i.e. 'ever since').
ὑπὰ = ὑπό
τῶργον (*crasis*) < τὸ ἔργον
ἔσταμεν ὑπὰ τῶργον τόδε: '...we undertook this task.'

R.T.